

4.

Freude heißt die starke Feder  
 In der ewigen Natur.  
 Freude, Freude treibt die Räder  
 In der großen Weltenuhr.  
 Blumen lockt sie aus Keimen,  
 Sonnen aus dem Firmament,  
 Sphären rollt sie in den Räumen,  
 Die des Sehers Rohr nicht kennt.

Froh, wie seine Sonnen fliegen  
 Durch des Himmels prächt'gen Plan,  
 Laufet <http://www.kanzaki.com/music/lvb-sym9f.html#n4c-3> ; Bruder, eure Bahn, <http://www.kanzaki.com/music/lvb-sym9f.html#n4c-3> !  
 Freudig wie ein Held zum siegen <http://www.kanzaki.com/music/lvb-sym9f.html#n4c-3> !

5.

Aus der Wahrheit Feuerspiegel  
 Lächelt sie den Forscher an.  
 Zu der Tugend steilem Hügel  
 Leitet sie des Dulders Bahn.  
 Auf des Glaubens Sonnenberge  
 Sieht man ihre Fahnen wehn,  
 Durch den Riß gesprengter Särge  
 Sie im Chor der Engel stehn.

Duldet mutig, Millionen!  
 Duldet für die beßre Welt!  
 Droben überm Sternenzelt  
 Wird ein großer Gott belohnen.

6.

Göttern kann man nicht vergelten,  
 Schön ist's, ihnen gleich zu sein.  
 Gram und Armut soll sich melden,  
 Mit den Frohen sich erfreuen.  
 Groll und Rache sei vergessen,  
 Unserm Todfeind sei verziehn,  
 Keine Träne soll ihn pressen,  
 Keine Reue nage ihn.

Unser Schuldbuch sei vernichtet!  
 Ausgesöhnt die ganze Welt!  
 Brüder - überm Sternenzelt  
 Richtet Gott, wie wir gerichtet.

7.

Freude sprudelt in Pokalen,  
 In der Traube goldnem Blut  
 Trinken Sanftmut Kannibalen,  
 Die Verzweiflung Heldenmut.  
 Brüder, fliegt von euren Sitzen,  
 Wenn der volle Römer kreist,  
 Laßt den Schaum zum Himmel spritzen:  
 Dieses Glas dem guten Geist!

Den der Sterne Wirbel loben,  
 Den des Seraphs Hymne preist,  
 Dieses Glas dem guten Geist  
 Überm Sternenzelt dort oben!

8.

4.

喜びは力強いバネだ  
 久遠の自然の中において  
 喜びよ、喜びこそが歯車を回す  
 その巨大な宇宙時計において  
 それは花々をつぼみから誘い出し  
 恒星たちを天空から(誘い出し)  
 天球を空間で回転させる  
 予言者のおめがねが知らぬところで

4.0 朗らかに、創造主の恒星たちが飛び回るように  
 壮大な天空を駆け抜けて  
 進め、兄弟よ、おまえたちの行く道を  
 喜びに満ちて、勝利に向かう英雄のように！

5.

真理の炎の練の中から  
 それは探求するものにほほえみかける  
 美徳のけわしい丘に  
 それは耐え忍ぶものの道を導く  
 信仰の輝ける山々の頂には  
 その旗が風にひるがえるのが見え  
 砕かれた樞の裂け目からは  
 それが天使の合唱の中に立っているのが(見える)

堪え忍べ、勇気を持って、何百万の人々よ！  
 堪え忍べ、よりよい世界のために！  
 星の輝く天幕のかなたの天国で  
 おおいなる神が報いてくれるだろう

6.

人が神々に報いることはできない  
 しかし神々に做うのはすばらしいことだ  
 悲嘆にくれるものも貧しいものも出てこい  
 朗らかなものと一緒に喜べ  
 怒りも復讐も忘れてしまえ  
 不倶戴天の敵も許すのだ  
 彼に涙を強要するな  
 悔恨が彼を苦しめるようにと願うな

貸し借りの帳簿は破り捨ててしまえ！  
 世界全てが和解しよう！  
 兄弟よ - 星の輝く天幕のかなたでは  
 神が裁く、我々がどう裁いたかを

7.

喜びは杯に湧きかえる  
 ぶどうの黄金の血のうちに  
 残忍なものは優しい心を飲みこみ  
 絶望は勇気を(飲みこむ)  
 兄弟よ、おまえたちの席から飛び立て  
 なみなみと満たされた大杯が座を巡ったら  
 その泡を天にほとばしらせよう:  
 このグラスを善き精霊に！

星の渦が褒め称えているもの  
 セラフィムの聖歌が賛美するもの  
 このグラスをその善き精霊に  
 星の輝く天幕のかなたにまで！

8.